

Bestimmungen für die in den Punkten 1 bis 4 angeführten Geschäfte werden vom Bankrate festgesetzt.“

3. Der § 127 hat zu lauten:

„Die Bank darf zur Regelung der Devisenkurse im Rahmen des § 121, Punkt 11, Devisentermingeschäfte abschließen.“

Art. II.

Diese Verordnung tritt mit dem 1. April 1943 in Kraft; sie wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister für Wirtschaft
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

chody uvedené v bodech 1 až 4 ustanovuje bankovní rada.“

3. § 127 zní:

„Banka smí k úpravě kursů devis uzavíratí v rámci § 121, bod 11 termínové obchody devisové.“

Čl. II.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. dubna 1943; provede je ministr hospodářství a práce.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr hospodářství
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

125.

Kundmachung des Finanzministers vom 23. April 1943

über die Änderungen im Aufbau der Reichsauftragsverwaltung (Zoll).

Der Finanzminister verlautbart auf Grund des Art. I, Abs. 5, und des Art. II der Regierungsverordnung vom 8. August 1942, Slg. Nr. 277, betreffend die Abänderung und Ergänzung der Regierungsverordnung vom 26. September 1940, Slg. Nr. 326, über die Änderung der Organisation und der Zuständigkeit der Finanzbehörden auf dem Gebiete der Zölle, Verbrauchsteuern und Monopole:

§ 1.

Vorübergehende Aussetzung der Tätigkeit einiger Dienststellen.

Die Tätigkeit der weiter angeführten Dienststellen der Reichsauftragsverwaltung (Zoll) wird auf Kriegsdauer ausgesetzt. Die Aufgaben und Befugnisse der geschlossenen Dienststellen werden für diese Zeit wie folgt ausgeübt:

Vyhláška ministra financí ze dne 23. dubna 1943

o změnách v organizaci správy z příkazu Říše (clo).

Ministr financí vyhláší podle čl. I, odst. 5 a čl. II vládního nařízení ze dne 8. srpna 1942, č. 277 Sb., kterým se mění a doplňuje vládní nařízení ze dne 26. září 1940, č. 326 Sb., o změně organizace a příslušnosti finančních úřadů v oboru cla, spotřebních daní a monopolů:

§ 1.

Dočasné zastavení činnosti některých služeben.

Činnost dále uvedených služeben správy z příkazu Říše (clo) se na dobu války zastavuje. Úkoly a oprávnění zastavených služeben vykonávají po tuto dobu:

Dienststellen, deren Tätigkeit ausgesetzt wird: Služebny, jejichž činnost se zastavuje:	Zuständiges Hauptzollamt: Příslušnost k hlavnímu celnímu úřadu:	Dienststellen, die die Aufgaben und Befugnisse der geschlossenen Dienststellen ausüben werden: Služebny, které vykonávají úkoly a oprávnění služeben zastavených:
Zollzweigstelle III Prag-Schlachthof Celní odbočka III Praha-jatky	Prag-Zölle Praha-clo	Zollzweigstelle II Bubnabahnhof Celní odbočka II Bubny-nádraží
Zollzweigstelle I Prag-Hauptbahnhof Celní odbočka I Praha-Hlavní nádraží	Prag-Zölle Praha-clo	Zollzweigstelle I Prag-Hibernerbahnhof — Eilgut Celní odbočka I Praha-Hybernské nádraží — rychlozboží
Zollamt II Rakonitz Celní úřad II v Rakovníku	Prag-Land-Nord Praha-venkov-sever	Zollamt II Beraun Celní úřad II v Berouně
Zollamt II Wittingau Celní úřad II v Třeboni	Budweis Budějovice	Zollamtsbezirk des Hauptzollamts Budweis Výběrčí okrsek hlavního celního úřadu v Budějovicích
Zollaufsichtsstelle Nettolitz Celní dozorečí služebna v Netolicích	Budweis Budějovice	Zollaufsichtsstelle Budweis Celní dozorečí služebna v Budějovicích
Bezirkszollkommissar Rokitzan Okresní celní komisař v Rokycanech	Pilsen Plzeň	Bezirkszollkommissar Pilsen Okresní celní komisař v Plzni
Zollamt II Rokitzan Celní úřad II v Rokycanech	Pilsen Plzeň	Zollamtsbezirk des Hauptzollamts Pilsen Výběrčí okrsek hlavního celního úřadu v Plzni
Zollaufsichtsstelle Radnitz Celní dozorečí služebna v Radnicích	Pilsen Plzeň	Zollaufsichtsstelle Rokitzan Celní dozorečí služebna v Rokycanech
Zollamt II Neustadt I Celní úřad II v Novém Městě na Moravě	Iglau Jihlava	Zollamtsbezirk des Hauptzollamts Iglau Výběrčí okrsek hlavního celního úřadu v Jihlavě
Zollamt II Groß-Meseritsch Celní úřad II ve Velkém Meziříčí	Iglau Jihlava	Zollamt II Trebitsch Celní úřad II v Třebíči

§ 2.

Andere Änderungen.

(1) Der Bezirk der Zollaufsichtsstelle Hrotowitz (Hauptzollamt Iglau) wird aus dem Bezirk des Bezirkszollkommissars und des Zollamts II Trebitsch ausgeschieden und dem Bezirk des Bezirkszollkommissars und des Zollamts II Mährisch-Budwitz angegliedert.

§ 2.

Ostatní změny.

(1) Obvod celní dozorečí služebny v Hrotovicích (hlavní celní úřad v Jihlavě) se vylučuje z obvodu okresního celního komisaře a celního úřadu II v Třebíči a přičleňuje se do obvodu okresního celního komisaře a celního úřadu II v Moravských Budějovicích.

(2) Die Bezeichnung der folgenden Dienststellen der Reichsauftragsverwaltung (Zoll) wird abgeändert:

Alte Bezeichnung:	Neue Bezeichnung:
Bezirkszollkommissar Prag-Mozartplatz	Bezirkszollkommissar Prag-Karolinenthal
Zollaufsichtsstelle Prag-Mozartplatz	Zollaufsichtsstelle Prag-Lieben
Zollaufsichtsstelle Prag-Karolinenthal	Zollaufsichtsstelle Prag-Holleschowitz
Zollaufsichtsstelle Wesseli an der Lainsitz	Zollaufsichtsstelle Frohenbruck (Änderung bloß in deutscher Bezeichnung)

§ 3.

Inkrafttreten.

Diese Kundmachung tritt mit dem 1. Mai 1943 in Kraft; durch sie wird die Kundmachung des Finanzministers vom 10. August 1942, Slg. Nr. 278, über die Neuregelung der Amtsbezirke und Sitze der Dienststellen der Reichsauftragsverwaltung (Zoll) abgeändert.

Der Finanzminister:
In Vertretung des Ministers:
Schmeißer m. p.

(2) Mění se označení těchto služeben správy z příkazu Říše (clo):

Staré označení:	Nové označení:
Okresní celní komisař Praha-Mozartovo nám.	Okresní celní komisař Praha-Karlín
Celní dozorcí služebna Praha-Mozartovo nám.	Celní dozorcí služebna Praha-Libeň
Celní dozorcí služebna Praha-Karlín	Celní dozorcí služebna Praha-Holešovice
Celní dozorcí služebna ve Veselí nad Lužnicí	Celní dozorcí služebna ve Veselí nad Lužnicí (změna toliko v německém označení)

§ 3.

Doba účinnosti.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. května 1943; mění se jí vyhláška ministra financí ze dne 10. srpna 1942, č. 278 Sb., o nové úpravě obvodů a sídel služeben správy z příkazu Říše (clo).

Ministr financí:
V zastoupení ministra:
Schmeißer v. r.

Richtigstellung.

Im 50. Stück des laufenden Jahrganges der Sammlung lies in der deutschen Fassung der Regierungsverordnung vom 20. April 1943, Slg. Nr. 103, auf Seite 391 im § 24 „die Regierungsverordnung vom 26. Februar 1941, Slg. Nr. 177,“ statt „die Regierungsverordnung vom 26. April 1941, Slg. Nr. 177,“, beziehungsweise im tschechischen Text ebendort „vládního nařízení ze dne 26. února 1941, č. 177 Sb.“ statt „vládního nařízení ze dne 26. dubna 1941, č. 177 Sb.“.

Oprava.

V částce 50. tohoto ročníku Sbirky jest v německém znění vládního nařízení ze dne 20. dubna 1943, č. 103 Sb., na stránce 391 v § 24 čísti „die Regierungsverordnung vom 26. Februar 1941, Slg. Nr. 177,“ místo „die Regierungsverordnung vom 26. April 1941, Slg. Nr. 177,“, pokud se týče v českém znění na tomto místě „vládního nařízení ze dne 26. února 1941, č. 177 Sb.“ místo „vládního nařízení ze dne 26. dubna 1941, č. 177 Sb.“.